

ICS 29.220.30

Ersatz für
VG 95230-150:1999-07

**Gasdichte Nickel-Cadmium-Batterien —
Teil 150: Batterie 1,2 V 4 Ah, schnell wiederaufladbar, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Sealed nickel-cadmium batteries —
Part 150: Battery 1,2 V 4 Ah, quick rechargeable, detail specification;
Text in German and English

Batterie imperméable au nickel-cadmium —
Partie 150: Batterie 1,2 V 4 Ah, rapide rechargeable, spécification particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 11 Seiten
Total extent 11 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	4	3 Terms and definitions	4
4 Anforderungen	5	4 Requirements	5
4.1 Übersicht, Werkstoffe und Ausführung	5	4.1 Survey, materials and construction	5
4.2 Technische Daten	6	4.2 Technical data	6
5 Prüfungen	9	5 Tests	9
6 Typprüfung	9	6 Qualification test	9
7 Qualitätssicherung	10	7 Quality assurance	10
7.1 Gütesicherung	10	7.1 Manufacturer's quality assurance	10
7.2 Güteprüfung	10	7.2 Government quality test	10
7.3 Lagerfähigkeitsprüfung	10	7.3 Storage test	10
8 Bezeichnung	10	8 Designation	10
9 Kennzeichnung und Verpackung	11	9 Marking and packaging	11
9.1 Kennzeichnung der Batterien	11	9.1 Marking of the batteries	11
9.2 Kennzeichnung auf der Verpackung	11	9.2 Marking on the packaging	11
9.3 Verpackung	11	9.3 Packaging	11
Bilder		Figures	
Bild 1 — Maße, Typ A	6	Figure 1 — Dimensions, type A	6
Bild 2 — Maße, Typ B	7	Figure 2 — Dimensions, type B	7
Bild 3 — Energie in Abhängigkeit von der Temperatur und dem Entladestrom	8	Figure 3 — Energy in relation to temperature and discharge current	8
Bild 4 — Beispiel für die Kennzeichnung	11	Figure 4 — Example for marking	11
Tabellen		Tables	
Tabelle 1 — Übersicht	5	Table 1 — Survey	5

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Vorwort

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich "Gasdichte Nickel-Cadmium-Batterien".

Die Batterien nach dieser Norm sind typprüfpflichtig nach VG 95230-2.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-03 AA "Batterien", erarbeitet.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Defence Forces Materiel Command
P.O. Box 69
FIN-33541 Tampere
Finland
- FMV, Swedish Defence Materiel Administration
SE-11588 Stockholm
- Forsvarets forskningsinstitut
Norwegian Defence Research
Establishment. P O Box 25
N-2027 Kjeller
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

VG 95230, Gasdichte Nickel-Cadmium-Batterien, besteht aus:

siehe VG 95230-1, *Übersicht*.

Änderungen

Gegenüber VG 95230-150:1999-07 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Prüfanforderungen geändert;
- b) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

Foreword

The presented standard is a detail specification for sealed nickel-cadmium batteries.

The batteries according to this specification are subject to qualification test in accordance with VG 95230-2.

This standard has been prepared by the Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-03 AA "Batterien".

This standard is also recognized by:

- armasuisse
CH-3003 Bern
- Defence Forces Materiel Command
P.O. Box 69
FIN-33541 Tampere
Finland
- FMV, Swedish Defence Materiel Administration
SE-11588 Stockholm
- Forsvarets forskningsinstitut
Norwegian Defence Research
Establishment. P O Box 25
N-2027 Kjeller
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
NL-2500 ES Den Haag

VG 95230, *sealed nickel-cadmium batteries*, consists of:

see VG 95230-1, *survey*.

Amendments

Compared with VG 95230-150:1999-07 the following amendments have been adopted:

- a) test requirements changed;
- b) the standard has been editorially revised.

Previous editions

VG 95230-150: 1999-07

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit der Fachgrundnorm VG 95230-2 für den Einsatz als Einzelbatterie oder als Teil einer mehrzelligen Batterie.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokumentes (einschließlich aller Änderungen).

AQAP-2130, *NATO-Qualitätssicherungsanforderungen für Prüfung und Test*

DIN 1451-1, *Schriften — Serifenlose Linear-Antiqua — Allgemeines*

DIN ISO 2768-1, *Allgemeintoleranzen — Toleranzen für Längen- und Winkelmaße ohne einzelne Toleranzeintragung — Identisch mit ISO 2768-1:1989*

RAL 840 HR, *Farbregister nach RAL*

VG 95230-2, *Gasdichte Nickel-Cadmium-Batterien — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 95343-5, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 5: Schläuche ohne Innenbeschichtung, Bauartnorm*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe:

Nennenergie

Produkt aus Nennspannung und Nennkapazität C_5 bei 20 °C.

1 Scope

This standard applies in conjunction with the generic specification VG 95230-2 for the application as a single battery or as part of a multi-cellular battery.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

AQAP-2130, *NATO quality assurance requirements for inspection and test*

DIN 1451-1, *Lettering — Linear-Antiqua without serifs — General*

DIN ISO 2768-1, *General tolerances; tolerances for linear and angular dimensions without individual tolerance indications; identical with ISO 2768-1:1989*

RAL 840 HR, *Farbregister nach RAL*

VG 95230-2, *Sealed nickel-cadmium batteries — Part 2: Generic specification*

VG 95343-5, *Heat shrinkable components — Part 5: Sleeveings without coating, detail specification*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document the following terms and definitions shall apply:

Rated energy

Product of rated voltage and rated capacity C_5 at 20 °C.